

# Susijaudinimas dėl incidento prie Sachalin

## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

Prenumerata: Argentinoje 20 argentinų pezu  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:  
José León Suárez 5684  
1439 Buenos Aires, ARGENTINA  
Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153  
Reg. Nac. de la Prop. Intelectual N° 168940  
Renovada

Redacción y Administración:  
(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

N° 1575/76

\* BUENOS AIRES, RUGPJŪTIS/RUGSĖJIS — AGOSTO/SETIEMBRE d e 1 9 8 3

\* METAI (AÑO) 55

### LOTYNŲ AMERIKA TURI PATI UŽBAIGTI KONFLIKTĄ

Prancūzijos užsienio reikalų ministras Claude Cheysson, sugrįžęs iš kelionės po Lotynų Ameriką, pareiškė, kad Centrinės Amerikos šalys turi pačios savo nesutikimais išspręsti be JAV intervencijos. "Tos šalys žino savo padėtį geriau negu JAV", pasakė ministras.

Jis ypač girė Kubos prezidento Fidel Castro pasiūlymus tartis dėl taikos Centrinėje Amerikoje. Ministras Cheysson buvo susitikęs su Castro ir peržvelgė bendrą padėtį tame regione. Tai buvo pati pirmoji Prancūzijos užsienio reikalų ministro kelonė į Kubą nuo jos revoliucijos 1959 m.

### NERAMI PADĖTIS CHILEJE KOVOJAMA GATVĖSE

Tą pačią dieną, kai 24 asmenys žuvo per demonstraciją, kurios įvyko protestuojant prieš prez. Pinochet režimą, čia labiausiai įtakingame "El Merkurio" dienraštyje atspausdintas vidaus reikalų ministro Sergio Onofre Jarpa interviu. Jame ministras sako, kad vyriausybė paskelbs plebiscitą dėl konstitucijos pakeitimo, siekiant pagreikinti rinkimus, kurie dabar numatyti 1990 metais.

Pagal tą konstituciją, kuri buvo priimta plebiscitu, įvykusių prieš trejus metus, g. Pinochet prezidentaus iki 1989 m. ir 1990 m. būsiąs išrinktas kongresas. Dabargi ministras Jarpa žada, kad rinkimai įvyks dar prieš nustatytą datą.

Tuo tarpu opozicijos partijų sąjunga, kuriai vadovauja krikščionys demokratai, paskelbė, kad demonstracijos, kai prez. Pinochet minėjo dešimties metų sukaktį nuo to laiko kai jis nuvertė ir nužudė žmonių išrinktą prez. Salvador Allende Gessens.

Per tas protesto demonstracijas, dėl brutalaus policijos ir kariuomenės elgesio, kuri puolė beginklius demonstrantus, yra keletas užmuštų ir daug sužeitų. Įtampa kas kart didėja.

Išrennime esantis Chiles komunistų partijos vadas Luis Corvolan pareiškė, kad "Pinocheto dienos susikaitytos".



Chiles diktatorius Pinochet panaudojo kariškus tankus prieš beginklius demonstrantus, daugumoje moterų.

Taip netikėtai apleidus šį pasaulį

VALERIJUI SRUOGAI,

jo žmonai Nelidai; Žibutytei, sūnui Aleksandrui ir dukrai Patricijai, taipgi broliui Leonardui su šeimomis reiškiamas nuoširdžią užuojautą kartu liūdedami dėl gero tautiečio mirties —

Inž. Juozas Gintyla

### DIDŽIOSIOS POLITINĖS PARTIJOS KONSOLIDAVOSI

Argentinos politinės partijos ruošiamos visuotiniams rinkimams, pavadė savo pasekėjų, atseit savo narių tarpe balsavimus ir paskyrė prezidentinius kandidatus.

Viena iš skaitlingiausių Justicialistų partija, po audringų ginčų ir kovų, prezidentiniu kandidatu išbalsavo žinomą politinį veikėją, buvusį laikiniu prezidentu — dr. Italo Argentino Luder, šveicarų kilmės.

Radikalų partija, savo prezidentiniu kandidatu išstatė dr. Raul Alfonsin, ilgametis radikalų veikėjas, žymus kovotojas už demokratiją.

Mažesnės partijos veda derybas prisidėti prie stipresnių, balsuoti už jų kandidatus. Per rinkimus paaiškės kas su kuo susidėjo. Rinkimai, atrodo, įvyks spalio mėn., o kol kas Argentinoje šuoliuoja infliacija.

### PRIE DARIAUS IR GIRĖNO PAMINKLO

Liepos 17 d. sąskrydžio išvakarėse Lenkijos lietuviai gavo leidimą iš Wraclawo vyskupijos kunigui Alfonsui Jurkevičiui atlaikyti mišias prie Dariaus ir Girėno paminklo Pszczelnike. Lenkų girininkas P. Niwinski daug prisidėjo prie aplinkos aptvarkimo. Lenkijos paminklų apsaugos d-ja išleido 36 psl. knygelę "Lietuvių lakūnų paminklas", kurioje aprašytas Dariaus ir Girėno skrydis ir jo tragiškas galas.

◆ Dr. Anatolijus B. Krukas neseniai atvykęs iš Lietuvos, išgijo namą Woodhavene, JAV ir pradėjo priimti ligonius.

### GARSEJA LIETUVIS FILOSOFAS

Pensilvanijos universitete (JAV) dėsto lietuvis prof. Alfonsas Lingis, kuris Š. Amerikoje laikomas stipriausiu autoritetu apie Vak. Europos filosofiją ir galvojimą. Prof. A. Lingis yra antrosios kartos lietuvis (jo tėvai išsikūrė Š. Amerikoje dar prieš pirmąjį karą), mokslus išėjęs ir baigęs Chicagos ir Louvaine (Belgijoje) universitetuose, nuolat kviečiamas su paskaitomis į įvairius tarptautinius mokslininkų kongresus. Labai daug laiko praleidžia bekeliaudamas, ir gilindamasis į tautų kultūras ir jų santykius. Lietuvių tarpe jis irgi gana aktyvus, nuolatiniams svečias Šviesos Santaros metiniuose suvažiavimuose Tabor Farmoje.

### AGRADECIMIENTO

Con motivo de haber perdido a nuestros padres, a la Colectividad lituana en general, a quienes los conocieron al Centro Lituano por el que tanto lucharon, a toda esa gente que todavía están poseidos conservan y practican los conocimientos mínimos elementales que hacen a los valores y conducta del ser humano, — ETERNAMENTE AGRADECIDOS. — Dana y Roberto Mankus

### ITALIJOS PIRMASIS SOCIALISTAS PREMJERAS

Socialistas Bettino Craxi, 49 metų amžiaus, sudarė ministrų kabinetą ir yra pirmuoju Italijos premjeru. Socialistai yra trečioji savo didumu partija Italijoje. Pirmoji yra krikščionių demokratų partija, o antroji — komunistai.

Socialistų partijos taryba patvirtino Craxi veiklos planą. Bus siekiama sumažinti infliacija ir sumažinti viešąsias išlaidas.

◆ Iš Italijos atsiunčiami pensijų mokėjimo čekiai pradėjo dingti Argentinos pašte. Dėl to Italijos atstovas išteikė Argentinos vyriausybei protesto notą.

◆ Argentinos šiaurinėse provincijose potvynio vandenys išlaikė 10 mėn. pradėjo atslugti. Nuostoliai milžiniški. Gyventojai apleidžia tas vietas ir kraustosi į saugesnes vietas.

Argentinos Lietuvių Centro nariui-kūrėjui

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI

mirus, jo žmonai Onai Debesytei, dukrai Gracieliei su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesutei Anelei ir kitiems artimiesiems reiškiamas nuoširdžią užuojautą ir apgailestaujame tauraus tautiečio mirtį —

Argentinos Lietuvių Centro Valdyba

Amžinybėn iškeliavus

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI,

jo žmonai Onai Debesytei, dukrą mokytoją Gracielia su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesute Anele ir kitus artimuosius nuoširdžiai užjaučiame ir apgailestaujame tauraus tautiečio mirtį —

Elsa Kairytė ir Jorge Casaburi

Mūsų šeimos bičiuliui

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI

mirus, jo žmonai Onai Debesytei, dukrai Gracieliei su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesutei Anelei ir kitiems artimiesiems reiškiamas nuoširdžią užuojautą, kartu liūdedami dėl gero prietelio mirties —

Benediktas, Vladė ir Hektoras Survilai  
Romas ir Agnė Malėlai

(Daugiau užuojautų kituose laikraščio puslapiuose)

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.



# ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigtas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje 20 argentinios pezu.  
Pietų Amerikoje 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Pinigines perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siųsti sekančiais.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

## ESTAFETĖ JAUNAJAI KARTAI PERDUODANT...

Tiek šiaurės Amerikos lietuvių kolonijose, tiek kitur, ir ypatingai Pietų Amerikoje, socialinis ir tautiniai kultūriniai veikimai pereina į jaunos kartos rankas.

Džiugu, kad čia gimęs ir dėka tėvų pastangom išimokslinęs jaunimas nenumojo ranka ant savo tėvų pradėto kultūrinio darbo, bet įvertino ir ėmėsi tęsti.

Aišku, jog ir jie jau daugelis augina atžalyną, ir jiems kelia rūpestį, kad jų vaikai turėtų kur kultūringai praleisti laiką savo kraujo žmonių tarpe. Kad jiems nereikėtų vaikščioti, ištytas dienas karkuoti dėl nusipirkimo brangių daiktų, ir paskui bijoti, kad toje daiktų tūkstantinėje minioje nekiltų koks sąmisys; nepradėtų skraidyti bonkos ir skardinės. Nes šiandieną sporto aikštės išvirto į kovos arenas. Tas vyksta ne tik Argentinoje bet ir kitur kur tik susiburia tūkstantinės minios karingai nusiteikusių jaunuolių.

Argentinoje galime pasidžiaugti, kad jaunos kartos žmonės ėmėsi energingai, su dideliu ryžtu veikti. Tas aiškiai matosi svarbiausių mūsų organizacijų, kaip tai Susivienijimo Lietuvių Argentinoje, Argentinos Lietuvių Centre, Berisso lietuvių draugijos Nemunas, Mindaugas ir moterų draugijoje "Birutė", Lietuvių Ratelyje.

Žinoma, tas jaunimo darbas būtų dar našesnis, jeigu jie laisvai vartotų ir savo tėvų kalbą. Dabar jų nevie nas gailisi, kad su tėvais nekalbėjo lietuviškai. Įsijungus į visuomeninę veiklą, neišvengiamai susiduriama su lietuvių kalbos žinojimu. Daugeis dabar norėtų paskubomis išmokti, bet suaugusiems, kuomet visas laikas užimtas ar tai darbo reikalais, šeimoms ar profesijoms — tas nėra taip lengva. Reikia tikro pasirizimo.

Gyvenimas aiškiai parodo, kad žmogus, kuris moka daugiau kalbų yra vertingesnis. Ypatingai žmogus vertinamas ir gerbiamas kuris moka savo kilmės, atseit savo tėvų kalbą. Tie kurie moka savo kilmės, ergo savo tautos kalbą tie gali būti pilnaverčiais visuomenės veikėjais. Gali vadovauti savo tautos visuomeninei veiklai. Dabartiniu laiku, mūsų pasaulis pasidarė mažas. Į kongresus, sąskrydžius subėga beveik iš viso pasaulio žmonės susitinka įvairiose valstybėse gyvenančiais tautiečiais, ir nemo kėdami savo kalbos negali tikrai pabendrauti, nuoširdžiai išsireikšti, išsakyti savo troškimus.

Tauriam tautiečiui

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI

mirus, jo žmonai Onai Debesytei, dukrai Gracielai su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesutei Anelei ir kitiems artimiesiems reiškiame nuoširdžią užuojautą, kartu liūdedam; dėl gero prietello mirties —  
Julius Miciūdas su šeima

Mūsų gerai draugai

DOMICELEI KYBARTAITEI BUTKUVIENEI

mirus, jos marčią Elidą Morales, vaikaičius Silvina ir Carlos Butkus nuoširdžiai užjaučiame  
Povilo Tamošūno šeima

# Penkiuose Kontinentuose

## PO VILNIAUS MIESTU KASA TUNELI

Virš po Vilniaus miesto centru iškasto tunelio bus tarybų aikštė, trykš fontanas. Viena tunelio anga — greta Tarybų tilto per Nerį, kita — prie Petro Cvirkos gatvės. Po Lenino prospektu automobiliai ners 30 metrų pločio šešių juostų cismo magistrale, trimis eilėmis į vieną ir trimis eilėmis į kitą pusę. Daugiau kaip 260 metrų ilgio tunelis per kiristas ištinisne gelžbetonine siena — taip saugiau automobilių vairuotojams neakins vienas kito prožektoriais. Pėsčijam nebus vietos tunelyje. Tačiau panorėjū sieji išlipti iš automobilio galės pasinaudooti visuomeninio transporto sustojimo aikštelėmis-peronais ties Lempjūvių gatve ir Lenino prospektu. Pėsčieji į miesto centrą pakils 3-jų metrų pločio laiptais.

Požeminė magistralė statoma įgyvendinant Vilniaus generalinį planą. Miestų statybos projektavimo institutas paruošė magistralės projektą, jo autoriai — architektas Algimantas Nasvytis, konstruktorius Viktoras Nasvytis, Česlovas Gerliakas. Numatoma, kad šia magistrale automobiliai ims riedėti 1985 metais. Miesto centre sumažės tranzitinio transporto, pasidarys erdviau ir saugiau, automobilių vairuotojai sutapsys daugiau laiko ir kuro.

Šis tunelis Lietuvoje nėra pirmas. Vilniuje, Paneriuose, 43 metrų ilgio tunelio jau būta 1860 metais. Jis atitarnavo savo amžių. 1980 metrų ilgio geležinkelio tunelis, patatytas 1860 metais, yra Kaune. Bet Lietuva nėra tunelių kraštas kaip kad Šveicarija. Lietuvių lygumoms tuneliai nereikalingi, bet bet tunelių, teisingiau, požeminių perėjų, gausėjant automobilių ir intensivėjant eismui, Vilnius negali apeiti. Šiandien respublikos sostinėje yra 8 požeminės perėjos. Jomis vilniečiai ir miesto svečiai vaikšto Raudonosios Armijos, Kosmonautų prospektuose ir prie Vingio parko... Statomos dar dvi perėjos prie "Lazdynų" kino teatro ir "Saturno" prekybos centro. Beje, kai kurios jų — prie Revoliucijos muziejaus, Valakampių tilto, Žiugždos gatvėje yra nenaudojamos laikomos atsargoje. Jos ims veikti tik dar labiau pagyvėjus pėsčiųjų ir automobilių srautui. A. Č. — Vilnis

## APIE SEINŲ LIETUVIŲ GYVENIMĄ

Lenkų mėnraštis Kultura, leidžiamas Paryžiuje rašo apie lietuvių gyvenimą. Jo nuomone, lietuviškų pamaldų Seinų katedroje problema, labai jaudinanti lietuvių išsivijimą, gali būti palankiai išspręsta, kadangi mirė Lomžos vyskupas Sasnowskis, kuris buvo neigiamai nusistatęs prieš lietuvius. "Kultura", Lietuvių Kronikoje rašo, kad "neskaitlinga lietuvių mažuma Lenkijoje yra gerai organizuota ir turi emigracijos pasitikėjimą". Lietuvių Sąjunga turi 17 skyrių leidžiamas trimėnesinis 3.000 egz. žurnalas. Jų veikla kontroliojama valdžios, kuri yra nusistačiusi palyginti tolerantiškai, tačiau vietiniai organai daro kliučius."

## LIETUVOS MIESTŲ HERBAI PRAŠOSI Į JŪSŲ NAMUS

Pagaliau turime 14 Lietuvos miestų herbus. Juos nupiešė žinomas lietuvių dailininkas Telesforas Valius Algirdo Gustaičio sudarytam Lietuvos žemėlapiui, kurį šiaulių Sąjunga Tremtyje ir Lietuvių Istorijos Dija išleido Chicagoje, 1982 metais.

Lietuvos miestų herbai atspausdinti atskiruose lapuose tokio didumo, kaip dailininko buvo sukurti, naudo jantis senais originalais. Parankus didumas aprėminimui, patalpų papuošimui. Būtinį kultūrininkams, mokslo įstaigoms.

Pardavinėjama tikta serijomis, ne pavieniui.

Visa 14-kos Lietuvos miestų herbu serija tikta 3 doleriai. Pinigus — ir kiek serijų užsakoma — siųsti LŠST V-bos ižd. adresu: Mr. S. Bernatavičius, 1513 South 48 Court, Cicero, Ill. 60650, USA.

Tuo pat adresu kviečiame užsisakyti minėtą, ilgai lauktą, labai svarbių Lietuvos žemėlapi 1:1.000.000 mastelio. J. A. V.-bėse ir Kanadoje tikta 12 dol., kitur užsienyje 13 dol. su persiuntimu.

Žemėlapis ir herbai yra puikios dovanos įvairiomis progomis.

## LIETUVIS ANGLIJOS MINISTRŲ KABINETE

Europos Lietuvos pranešė, kad po rinkimų Margaret Thatcher padarė daug pakeitimų Anglijos ministrų kabinete. Lietuviams įdomu yra tas, kad Leo Brittain'no paskyrimas V. d. Reikalų ministru, vietoj iki tol buvusio William Whitelaw.

Leon Britain yra Lietuvos žydo gydytojo jauniausias sūnus, ir ar jauniausias kabineto narys (43 metų). Jo šeima emigravo iš Lietuvos į Angliją 1927 metais, bet atrodo, kad kuri laiką palaikė ryšius su Lietuva, kur liko gyventi ministro seneliai. Vienas iš jų mirė Lietuvoje karo metu, vokiečiams likviduojant žydus. Tas faktas, matomai, paliko jame gilų įspūdį, kas pasireiškė jo studentavimo laikais Cambridge universitete. Prisimenama jo labai karšta kalba apie nacių holocaustą (žydų naikinimą). Tą kalbą jis pasakė būdamas Studentų sąjungos pirmininku.

Gal dėl tos pačios priežasties jis buvo savo jaunystėje kairiųjų pusėje, bet vėliau pasidarė labai sėkmingu ir lojaliu Margaret Thatcher politikos gynėju ir užsitarnavo svarbią ministeriją jos kabinete.

## BANDOMOJI LINIJA

Speciali 330 kilovatų elektros perdavimo linija iš Panevėžio nutiesta į atominę elektros jėgainę Ignalinoje. Ja bus gauta elektros srovė iš Panevėžio padėsianti paleisti darban atominį reaktorių. Šių metų pabaigoje bandomąja linija bus pasitęsta pirmoji elektros srovė iš atominės jėgainės Panevėžin.

● Dr. Enrique Bagdonavičius ●  
● medicinos gydytojas klinikas ●  
● pirm. iki ketvirtad. ●  
● nuo 15 - 19 val. ●  
● Albarcellos 2783 - Cod. 1419 ●  
● Tel.: 572 - 7014 ●

● SAKALAUSKŲ ●  
● RESTORANE ●  
● Po mišiauni pietūs ●  
● Baras, pietūs, vaisės ●  
● La Rioja 2259 — Avell. ●  
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTĖNAS ●  
● Contador Publico Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● Balances ●  
● Santo Domingo 3315 ●  
● Tel. 28 - 3192 ●

## AUDĖJŲ DIENOS PANEVĖŽYJE

Kas 5 metai Panevėžyje rengiamos Audėjų Dienos. Į Sporto Rūmus atvyksta iš visos Lietuvos geriausios verpėjos, audėjos ir mezgėjos. Šioje šventėje dalyvavo 130 meistrų.

Lietuviai nuo seno yra pagarsėję savo savitu audinių stiliumi ir didele audimo meile. Į šią šventę buvo atvykusios trys šeimos su keturių kartų šeimomis, kuriose audimas buvo perduotas iš kartos į kartą.

Audėjų Dienos proga vyko liaudies meno paroda, dainavo ir šoko Vilniaus Universiteto etnografinis ansamblys "Ratilio", grojo Panevėžio stiklo fabriko kaimo kapela ir pučiamųjų instrumentų orkestras "Garsas", dainavo žymi liaudies dainų atlikėja ir anykštiečių pasakorė.

Žymenis laimėjo šios šventės dalyvė vilniečių audėja Klementina Gudonytė verpėja — panevėžietė Valentina Vrubliauskienė, ir mezgėja — Ona Jaramalavičienė.

## ALYTUS SKAIČIAIS

Miestas užima 33,5 kvadratinų kilometrų. Gyventojų — 63,7 tuks. Mieste 17 pramonės įmonių. Per metus pagaminama:

šaldytuvų — 279 tūkstančiai,  
medvilnės verpalų — 15.470 tonų,  
audinių — 99057 tūkstančiai met.  
Pasiūvama: 175,8 tūkstančiai palatų, 227 tūkstančiai palaidinių, 210,6 tūkst. suknelių.

Iš Alytaus iškeliauja per metus 13.104 skalbimo mašinos, 1.161 surenkamųjų namų.

Miesto gyvenamasis plotas per metus padidėja 30 tūkstančių kv. m. Dešimtmetyje vidurinių mokyklų mokosi 11.387 alytiškių vaikai. Sveikatos sargyboje budi 295 medikai.

Numatoma iki 2000-ųjų metų Alytuje gyvens 100 tūkstančių žmonių.

## APIE SKALIKUS LIETUVOJE

Telšiuose, prie Germanto ežero buvo suruošta pirmoji medžioklinių šunų-skalikų paroda, pagerbiant neseniai mirusį Zigmą Goštautą, kuriam buvo pavykę atgaivinti beįnykstančią Lietuvoje skalikų veislę

Užbaigus žemės kelionę

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI,

jo žmonai Onai Debesytei, dukrą mokytoją Gracielai su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesutei Anelei ir kitiems artimiesiems nuoširdžiai užjaučiame kartu liūdedami dėl gero tautiečio mirties —  
Birutė Rydelytė Savino ir sūnus Enrique

Mielam bičiuliui

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI

mirus, jo žmonai Onai Debesytei, dukrai Gracielai su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesutei Anelei ir kitiems artimiesiems reiškiame nuoširdžią užuojautą ir apgailėstaujame tauraus tautiečio mirtį —

Antano Kairio šeima

Atsiskirus su šiuo pasauliu

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI,

jo žmonai Onai Debesytei, dukrai mokyto, Gracielai su vyru Ryčiu Kuzaviniu, sesutei Anelei ir kitiems artimiesiems reiškiame nuoširdžią užuojautą, kartu liūdedam; dėl gero prietello mirties —

Stefanija K. Rukšėnienė ir dukros:  
dr. Bronė ir Rožė.

Saugokite savo kojas, jos

saugos Jūsų sveikatą!

Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

Parduodame:

551 - 2940

Kojines blaudžių gysloms ir palaikytojus (sopoters) lėkščioms pedoms, pigiai.



## MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

### MINĖJOME S. L. ARG. 69 METŲ SUKAKTĮ

Kaip ir kiekvienais metais, per Argentinos nepriklausomybės šventę, liepos 9, buvo lietuvių bažnyčioje pamaldos už mirusius S. L. Arg. narius.

Po pamaldų ir tai diena pamokslų, kuri pasakė klebonas kun. Jz. Petraitis, prie lietuviško kryžiaus buvo padėta gėlių ir pirm. H. Levanavičius pasakė prakalbą, prisimindamas buvusius S. L. Arg. veikėjus. R. Staloraitis perskaitė laike metų mirusių narių vardus ir pavardes. Pora jaunuolių, tautiniais rūbais nešė vėliavas ir gėles kurias padėjo prie kryžiaus.

Po pamaldų S. L. Arg. rūmose buvo pateikti pietus kurie praėjo draugiškoje nuotaikoje.

Liepos 10, nuo 19 val. įvyko centrinis 69 metų S. L. Arg. gyvavimo minėjimas. Programai vadovavo R. Staloraitis.

Po vėliavų įnešimo ir himnų sugiedojimo, minutės tyła buvo prisiminti mirusieji SLA veikėjai.

S. L. Arg. mažųjų ansamblių dariniai pašoko Gyvatara, Šustą ir Lenciūgėlį. Darželinukai išpildė Kalvelį ir Subatėlę. Ansamblyje dalyvauja 30 vaikų, tai jau yra didelis lietuviškos puoselėjimo darbas.

Visų mėgiamos Žibutės, vad. dr. Jono Simanausko, padainavo keleta lietuviškų dainų. Akordeonu jas lydėjo inž. G. Kliuga.

Programos protarpiais sveikino: arch. A. Kaminskas — A. L. Centro vardu — kun. Antanas Lubickas parapijos, G. Morkūnaitė AJ Sajungos vardu, A. Burba A. L. Senelių Žid., O. Kairelienė — Laiko, Pr. Ožinskas — A. L. Balso. Raštu sveikino: ALOS Tarybos vardu L. Stankevičius, V. Bagdonaitė ir mok. Janė Mačaitytė — "Birutės" vardu, LIKAR vardu A. Mičiūdas ir inž. Algimantas Rastauskas.

Ispudingas buvo pašybos varžybų dalyviams dovanų įteikimas. Dovanas gavo: Eglė Levanavičius, Vanesa Banylytė, Matias Monini Age-laitis, Marija V. Paršelytė, Liudmila Levanavičiūtė, Karina Čekaitė, Veronika Bačanskaitė, Homeras Levanavičius, Paula Vogel Kučinskaitė, Dalia Alvarez Kairelytė, Laima Levanavičiūtė, Leonardo Stukas ir Giselija Brazaitytė. Vyresnėji: nuo 11 iki 13 metų — Martė Paršelis Veronika Banylytė Valeria Banylytė. Lietuviškų knygų premijas įteikė Kultūros komisija, kurį varžybas pravedė 3. 7. 83. Tai buvo giliai patriotiškas ir kultūringas aktas.

Uždarimo žodį, dėkodamas visiems tarė pirm. H. Levanavičius. Po to buvo tikrai jausios vaišės, laike kurių, minėjimo dalyviai galėjo pabendrauti, pasidalyti, kultūringo parengimo išpildžiais.

#### Dana

◆ Berisso lietuvių d-ja "Nemunas", rugsėjo 4 paminėjo 74 metų sukaktį. Ta proga buvo atlaikytos pamaldos bažnyčioje ir pateikti šaunūs pietūs draugijos salėje. Dalyvavo svečiu ir iš Buenos Aires.

● LEONAS MUŠKETAS ●  
● sažiningai taiso ir derina ●  
● pianinus, Perkant pianinus ●  
● padeda išrinkti. ●  
● Pje. Mónaco 4429, Bs. Aires ●  
● Telefonas: 567 - 2094 ●

● PENSION ●  
● de Ema P. de Chesna ●  
● Kambariai švarūs — ●  
● Kainos žemos, ●  
● calle Buenos Aires 462, ●  
● MONTEVIDEO — URUGUAY ●

#### ADOLFO JOSE BALTUSIS

Traductor Público  
IDIOMA LITUANO

VIENINTĖLIS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTĖJAS

Torre 5, 8° C

Tel. 622 - 0858

B° Autopista — Tapiales

(Vakarais, po 18 valandos)

### PAGERBĖ DARIŲ ir GIRĖNŲ ARG. LIETUVIŲ CENTRE

Liepos 24, '83 Argentinos Lietuvių Centre buvo paminėta Išeivių Diena ir pagerbti Darius ir Girėnas.

Minėjimas prasidėjo buhalterės Sofijos Bagdonavičiūtės žodžiu apie Lietuvos didvyrių Stepono Dariaus ir Stasio Girėno herojiško žygio — skridimo per Atlantą 50 metų sukaktį. S. Bagdonavičiūtė, gražią lietuvių kalbos tarėna paskaitė apie lietuviams brangių Dariaus ir Girėno, žygi ir jo tragišką pabaigą. Paskaitė ištraukas iš jų testamento Jaunajai Lietuvai. Kaip žinome šis herojiškas, Lietuvos išeivių žygis taip paveikė lietuvių tautos žmones, kad tapo išteigta Dariaus ir Girėno Lietuvos Išeivių Diena, kuri yra švenčiama kas met kaip tik Didvyrių žuvimo, liepos 17 diena.

Po prelegentės žodžio, programos vedėja — mokytoja Cristina Valantinaitė Katinienė, paskaitė tos paskaitos kai kurias vietas ispaniškai.

Programoje buvo ir kitų tautų ansambliai. Pirmoje eilėje pasirodė jugoslavų ansamblis "Jorgovan" iš Dock Sudo. Jie gražiai pašoko ir padainavo. Ypatinai publika žavėjo ansamblio dainininkas tenoras Oscar Zarich, buvęs teatro Colon choristas.

Po to pasirodė ispanų ansamblis "Conjunto Riajano - Español Pelayo". Pasipuošę spalvingais ispaniškais rūbais, lydint gaitų muzika, pašoko keletą šokių.

Programa užbaigė Argent. Lietuvių Centro šokių ansamblis Inkaras, J. Pulikų vadovaujant. Su O. Juknos muzikos palyda pašoko: Gyvatara, Sukčių, Malūnų ir kt. Kaip visuomet lietuvių jaunimas: vaikiniai šelmiškumu, o merginos grakštumu žavi auditoriją. Mūsų šokiai o ir svečiai susilaukė ilgai užsitęsusių plojimų.

Drė Br. Rukšėnaitė prisėgė visom Onom po gėlę ir nuo scenos tarė sveikinimo žodį. Po to visi sugiedojo II-giausių Metų.

Šioje triguboje šventėje dalyvavo, specialiai pakviestas Argentinos karo Aviacijos leitenantas Juan Carlos Didžiulis, Malvinų karo dalyvis su tėvais. Jis, programos vedėjos buvo pristatytas publikai kuri ji sutiko su karštais plojimais.

Po programos, ALC vicepirmininkas architektas Arturo Kaminskas padėjo programos atlikėjams ir svečiams.

Kitataučių ansamblių vadovams įteikta gėlių puokštės. Ši gražų įvyki — užregistravo nuotraukose Pr. Ožinskas.

Po programos buvo pateikta arbata gausūs užkandžiai bei švelnūs gėrimai. Visį buvo patenkinti gražiai suorganizuotu trigubu minėjimu.

A. L. Centro narių ir svečių buvo susirinkę apie trys šimtai.

#### Pr. Šiaulietis

◆ Arg. Let. Centro birželio mėn. varduvininkų pietūs, 26. 6. 83, suorganizuoti naujos valdybos, praėjo su dideliu pasisekimu; nors varduvininkų kas met buna mažiau, bet susirinko apie 300 pietautojų, ALC narių ir jų draugų. ALC vicepirm. A. Kaminskas pasveikino varduvininkus ir padėjo svečiams už gausu atsilankimą.

◆ S. L. Arg. sukaktuvinė vakariene, 30. 7. 83, praėjo su įprastu blizgesiu. Nežiūrint ekonominiu sunkumų susirinko 250 S. L. Arg. narių ir jų draugų, kurie pakilioje nuotaikoje gražiai pasilinksmino.

\* Ilgais plaukais tuščios galvos neprisidengsi, trumpai kirptais — perpildytos neparodysi.

## Jie nuoširdžiai remia Arg. Liet. Balsą

Dėkojame A. L. Balso draugams, atsivėlgusiems į tai, kad metų pradžioje mokėtos prenumeratos 100.000 iki dabar liko tik 6 argentinios pesai, ir atėjusiems pagalbom laikraščio gyvybę palaikyti su papildomu prenumeratos mokesčių bei aukomis. Pirmą eilę reikia tokius dosnius remėjus suminėti: Jn. Krištolaitį, inž. Jn. Gaidimauką, A. Vaicekėną, ind. V. Laurutį, inž. Jz. Gintylą, O. P. Valeikienę, E. M. Jeremchuk, J. Šimą, Klem. Preikšą, O. P. Katilienę, V. L. Šniuoliene, B. Survila, inž. Jn. Staugaitį, konstr. St. Jankewičių, ind. L. Jakavičių, A. V. Pasternokienę, O.E.Delkus, Jn. Bratkauskį ir kitus, kurios paskelbsime kitame ALB numeryje, be kurių padėtis būtų daug sunkesnė

#### Prenumeratas apsimokėjo:

Stefanija K. Rukšėnienė ir 5.00 a., Juozas Mikalčius ir 5.00 aukų, Jonė Balbata, Marija M. Kuncienė, Rapolas Šerkšnas, Julius Urbelius ir 3.00 aukų, Zuzana Valadkaitė de Lopez, Elžbieta S. Rudzikienė, Povilas Tamašiūnas, Rožė V. Baranauskienė, Klemensas Puolis ir 5.00 aukų, Juozas Pileckas, Eugenija V. Satkauskienė, Matas Rutkauskas, Paulina B. Kalvelienė, Juozas Chmilkas, Juozas Katinas ir 15.00 aukų, Apolonija D. Jakubauskienė, Anelė M. Burbienė ir 5.00 aukų, Jonas Žibolis, Elena P. Zigmantienė, Antanas Šakalys, Jadvyga S. Žagrakalienė, Janė G. Stočkūnienė, Jurgis Šišlauskas, Alfonsas Kalybatas ir 5.00 aukų, Alfonsas J. Markus ir 5.00 aukų, Juozas Meškis ir 5.00 aukų, Juan Valunta ir 5.00 aukų, Juan Prūsas ir 5.00 aukų, Pranas Kalybatas, Sofija S. Rymavičienė, Kastantas Račkauskas, Napoleonas Katinas ir 2.50 aukų, Teklė B. Pocienė ir 2.50 aukų, Elena S. Markušienė, Steponas Grankauskas, Henrikas Keliauskas, Elsa Kairytė Casaburi, Jonas Petronis ir 5.00 aukų, Juzė S. Sadauskienė, Juozas Guzikauskas, Domicelė K. Butkuvienė ir 10.00 a., Juozas Vabolis, Ona M. Dominienė, Stasys Kacevičius ir 10.00 aukų, Henrikas Kulikauskas, Steponas Narkevičius ir 5.00 aukų, Jurgis Eidukevičius ir 45.00 aukų, Jonas Kunca ir 5.00 aukų, Petras Zuozas ir 2.00 aukų, Balys Repečka ir 15.00 aukų, Jonas I l g a s, Jurgis Rauba ir 15.00 aukų, Jorge Pedro Barišauskas, Anelė V. Pastarnokienė ir \$ 20.00 a., Valerijus Sruoga ir 20.00 aukų, Roberto Mankus ir 20.00 aukų, Leonas Malinauskas, Pranas Vincevičius, Juozas Ž a l y s, Juozas Petraitis, Antanas N o r k u s, Kazys N o r k u s, Petras Bironas, Vincė G. Bražėnienė, Petras S e n k u s, Graciela Keblaitis, Feliksas Narusevičius, Albertas Budnikas, Klemensas Ružinskas, Pranas D a b š y s, (Seka tęsinys)

A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkina Administracija darbu. ALB Admin.



Paveiklo dešinėje menininkė Alma Kersten Yodard, viena iš didžiausių lėlininkių, kuri kūrė ne tik atskiras lėles bet ištytas grupes, pavaizduodama estų įvairių sričių etnografija. Menininkė Alma produktyviai reiškėsi tapyboje, dekoravime, daugiausia estų motyvais. Jos namai tai tikras estų tautinis muziejus. Velionės mirtį (28. 6. 83) apgailestauja ir lietuvių, su kuriais velionė palaikė glaudžius santykius, ir kartu su latvaite Astra Bergs ir Ona Ožinskienė pagamino lėles Vaikų Miestui (Ciudad del Niño) vitryną su Pabaltijo lėlėmis. Nelaukta menininkės mirtį (76 metų) skaudžia; išgyveno sesuo Lin-

da, brolis Walter, brolavaišis, kuris užaugo velionės globoje, Alejandro ir visa estų kolonija. Velionė kukliai, su religinėmis apeigomis palaidota Chacarita kapuose, anglų sektoriuje. Iš lietuvių, laidotuviuose dalyvavo tik Pranas Ožinskas pareikšdamas užuojautą artimiesiems savo, žmonos ir lietuvių, kurie ją pažinojo vardu Velionė jaunystėje buvo Tallino valstybinio operos ir baletto teatro šokėja, 1927 m. su tėvais emigravusi Pietų Amerikon, po Brazilijos ir Urugvajaus galutinai apsigyveno Argentinoje. Velionė buvo karšta patriotė, tautinio meno žinovė ir puoselėjo su meile visais espektais. Visį gailisi Jos.

### Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER

San Martín 170, 3 piso of. 301, Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 301

Galería Güemes. Toda clase de tramites.

Traducciones — Fotocopias — Llamadas

Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.

Horas de oficina: Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 18 horas

### AMBULANCIAS

### CASAMIENTOS VELATORIOS

Para la colectividad facilidades de pagos

CASA

### JORGE NIETO

Sepelios Salas Velatorias

Jubilados o pensionados sin cargo

Nogoya 4481

Tel. 566 - 5630

Gualeguaychu 2846

### "CASA TROTTA"

LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta

Valentin Alsina 2220

Tel. 208 - 9734; 208 - 9328

### Tomás Yarlori e Hijo

LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOSNŲ AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.

Mirusiųjų pervedimai — Patalpos šermentims.

Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601 - 3271

Skyrius: Larrazabal 3684

### CASA "GARCIA"

LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms

c. Humaitá 1629

Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA

Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

### URBONAS

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

GÜEMES 3852 Tel.: 760 - 5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų pendzelius, šepečius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius. Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

### Regálese Salud y Belleza

COLMENARES "EL ROSCDAI"  
OFRECE DIRECTAMENTE DEL COLMENAR:

**MIEL - JALEA REAL - POLEN -**

Cosmética Natural = MIEL VIRGEN EN PANAL =

C. SOBENKO. MONTIEL 5661 Tel: 601-7994 CAP. FED.



# Moteris ir Pasaulis

## VIŠIA PADĖKA

Man besisvečiuojant pas dėdę ir dėdiną Argentinoje, patyriau didelį malonumą iš savo tautiečių draugškumo, už kurį man truksta žodžių išreikšti padėką. Gal kada nors gyvenime ir aš tuo pačiu galėsiu atsiesti.

Pirmiausiai dėkoju dėdei Pranai ir dėdinai Onai už tėvišką globą. Taipgi didelė padėka priklauso mieliems Giseliciej ir Jurgiui Rinkevičiams ir jų simpatiškam atžalynui, kuriu paslaugoms galėjau daug ką pamatyti ir pasidžiaugti gražiomis Argentinos turistinėmis vietomis. Taipgi mielai Albinai Korsakaitei, bei J. Laučiams, B. Survilams, Vl. Rimšams, B. Mus-teikiams, St. Metrikiams, Z. Valat-kaitei Lopez, V. Daratėnams, J. Janulioniams, J. Braziams, J. Camino, dr. J. Simanuskams, L. Mušketams, A. Kairiams reiškiau mano nuoširdžią padėką ir siunčiu gražius linkėjimus.

Danguolė S. Gaputienė  
Kaunas, rugpjūčio 2, 1983 m.



Augusto ir Dolores Zacharuskaitės Markūnų duktė, Colegio V. Devoto School mokinė priima medali ir diplomą už pasižymėjimą moksle anglų kalba. Tokias pripažinimo premijas, kas met teikia Prekybos Rūmai; (Bolsa de Comercio), diplomą ir žymenį įteikė Prekybos Rūmų sekretorius Dr. Ernesto J. Pombo. Iškilmingame akte dalyvavo švietimo ministras Dr. Cayetano Lieciar-do ir kiti aukšti švietimo ministeri-

## EUGENIJA L. BACEVIČIENĖ PAGERBTA A. L. CENTRE

Pracitame ALB num. rašėme apie malonias viešias iš Brazilijos, kurios lankėsi tikslu susipažinti su Argentinai lietuvių visuomeninę ir kultūrinę veiklą ir bent dalinai; pažinti Argentiną.

Viešnia E. Bacevičienė ir jos duk-tė, moksleivė Clarice, SLA veikėjų globojamos daug ką pamatė. Aplankė visas lietuvių organizacijas, susipažino su nekuriams veikėjais. Arg. Lietuvių Centro Valdybos pakvietę, Chopų šeimos "en corpore" palydėtos 22.7.83 vakarė dalyvavo ALC Valdybos posėdyje, ir vėliau draugiš-koje vakarieneje, kur turėjo progos plačiau pasikalbėti apie visomeninę veiklą ten ir čia.

Eugenija dėka sąmoningų tėvų, nuostabią gražią kalbą lietuviškai, ir jos dukrelė taipgi seką mamytė. Be to Clarice skambina gitara, piešia, ir bendrai didelių gabumu lietuvi-tė. Visi jai linkėjome žavios ateitės. Apgailėtina, kad jų viešnagė buvo tokia trumpa. Mat jos dar turėjo aplankyti tetą, daug metų nematytą, gyvenančią Urugvajuje. o mokslo atostogos prabėgo greitai.

Argentinos Lietuvių Centre susipažinimo vakarieneje dalyvavo. vice-pirm. arch. A. Kaminskas, išd. inž. A. Gronskis, prosekr. J. Pereiro, re-vizijos kom. pirm. drė. Br. Rukšė-naitė, r. k. narys R. Žibolis, v. n. A. Jasuitis, muzikas O. Jukna, bu-chalterė cont. S. Bagdonavičiūtė, A. Mičiūdas, v. n. R. Fiorentino, an-samblio vadovas chemikas J. Pulikas.

Čia suminėtu ALC narių žmonos paruošė vakariene ir kartu dalyvavo. Šio malonaus susitikimo nuotrau-ka padarė Pr. Ožinskas, kad šis gra-žus pabendravimas paliktu ilgesnia-me atmintyje.

## II Reporteris.

jos pareigūnai ir didelis skaičius Prekybos Rūmų narių ir kultūros veikė-jų. Sveikiname Lilianą už pavyzdin-gą mokslą ir jos tėvelius už sudariną sąlygų studijuoti. Dėkojame R. Muš-ketui už reportažą.

♦ Laura Balčiūnaitė yra vienos ra-dio stoties diktore - pranešėja.

♦ Nelida Girdauskaitė Granados rugsėjo 2o, su vaikais vyksta į Miamį; paatostogauti, pasimaudyti šil-toje Floridos saulėje ir jūroje.

## SENIAUSIOJI EUROPOS VALSTYBĖ

Seniausios iš dabartinių Europos valstybių — San Marino — istorija prasidėjo 301 metais. Tada pusiau-legendinis akmentašys Marinas ant neprieinamo Titano kalno įkūrė re-liginę bendruomenę, kuri ilgainiui virto maža respublika.

Respublikos „parametrai“ be galo kuklūs: teritorija — 61 kv. km, 20,000 gyventojų. Vienintelė šalis, su kuria ji ribojasi, — Italija, su-panti ją iš visų pusių. Valdo šalį kartu du kapitonai - regentai, ku-riuos pusmečiui renka Didžioji ge-neralinė taryba (vienų rūmų parla-mentas).

Lotynų k. žodis „libertas“ — „lais-vė“ — puošia šalies valstybinę her-bą. Išstius šimtmečius San Marino gyventojai atkakliai, dramatiškai o-vojo už laisvę ir nepriklausomy-bę. Respublika patyrė daug viršum žemyno praūžusių audrų, ne kartą keitusių Europos sienas. Šiandien San Marino atstovo parašas išve-džiotas po Saugumo ir bendradar-biavimo Europoje pasitarimo Bai-giamuoju aktu.

Daugiausia pajamų šalis gauna aptarnaudama turistus, pardavinė-dama pašto ženklus, monetas. Jos ekonomika susijusi su Italija, tad kapitalistiniam Vakarams būdingi krizių reiškiniai paplinta ir seniau-sioje, mažiausioje Europos respu-blikoje.

San Marino piliečiai mylėjo lais-vę ir siekė teisingumo ne tik praei-tyje. Respublikoje po senovci tvir-tos kairiųjų jėgų pozicijos. Nuo 1978 m. komunistams ir socialistams priklauso dauguma Didžiojoje ge-neralinėje taryboje. Per rinkimus į vietos valdžios organus 1980 m. ge-gužės mėnesį laimėjo kairiųjų kan-didatų aštuoniolios iš 9 rinkiminių apygardų. Šalį valdančios kairiosios jėgos vykdo pažangius pertvarky-mus, kad užtikrintų gyventojų užim-tumą, keltų šalies ekonomiką, plėstų darbo žmonių teises.

„Eilinė aukščiausios valdžios perdavimo ceremonija vyko praė-jusių metų spalio mėnesį. Respubli-kos vadovai tapo komunistų ir so-cialistų partijų atstovai. Taip seno-vės tradicijos įgauna naują turinį.

V. — S. Batyrevas  
‡‡ Viena gera galva vertesnė nei šimtas stiprių rankų, DIOGENAS

## MŪSŲ GYVENIMO KRONIKA

### PADĖKA

Dėkoju pp. Zaiskams ir dukrai Aldonai; už gražų priėmimą ir tėvišką globojimą man viešint Chicagoje LB surengto Seimo ir Kongreso me-tu, už dovanotas Arg. Liet. Centrai knygas. Bronėi Staubergienei už tu knygtų persiuntimą Argentinon. Taipgi dėkoju visiems, kurie mano asme-niui suteikė dėmesio, maloniai pa-draugavo viešnagės metu.

Visuomet dėkinga — Br. Rukšėnaitė

♦ Emilija Banilytė Skapavičienė, iš Miramar, ilgesniam laikui išvyko į JAV pas dukterį Isabel, kurį laukia-si šeimos.

♦ Profesorius Ernestas Paršelis su žmona, dail. Irena Pikutyte mokslo atostogų proga, buvo išvykę Brazilijon.

♦ Julija Kučinskaitė Savickienė, našlė, išsikėlė gyventi pas draugus Kaz. ir Severiną Laučkaitę Stankū-nus, Kordobon.

♦ Ursulė Miškinytė Jeleniauskiene Paršonienė po mėn laiko pasigydi-mo gelžkeliečių ligoninėje, 20. 8. 83 persikėlė pas dukterį Janę į Castelar. Vyras, Juozas Paršonis irgi buvo atvykęs iš Kordobos parsivežti namo pasveikusią žmoną.

♦ Julija Skurauskaitė baigianti 96 metus amžiaus laikosi tvirtai. Ji jau kuris laikas randas; PAMI senelių poilsio namuose. calle Las Heras 524, Ramos Mejia. Lankyti galima antradieniais nuo 15 iki 18 valandos. Telefonas: 658 - 0697.

♦ Vanda Račkaitė Vilutienė po keliusavaičių viešnagės pas sūnų ir jo šeimą bei kitus pažįstamus Bra-zilijoje, laimingai grįžo Argentinon. A. L. Balso leidėjams atvežė linkė-jimų ir prenumeratų.

♦ Patricia Bajerčiūtė, Prano ir Ma-rijos Kunigonytės duktė, baigė Bel-grano universitete architektūros fak-tuomi išigydamą architektės diplo-mą. Sveikiname naują profesionalę.

♦ Ona Žaliukytė, šiaulietė nega-luoja regėjimu. Gyvena sūnaus Car-las globuoj.

### TU ATPLAUK

Tu atplauk vakare  
Iš kurios nors šalies,  
Kai švendrai vakare  
Bus nurimę, tylės.

Eisiu semti vandens  
Pakraštin prie meldų,  
Kur vanduo suliūlis,  
Ten mane rasi tu...

V. Kumpikevičiūtė

### PADĖKA

Mirus mano mylimam vyrui Albi-nui Makarevičiui (12. 6. 83), savo ir dukrelių vardu reiškiau nuoširdžiau-sią padėką visiems kurie mus užjau-tė liūdną ir skaudžią valandą. Mūsų bendro gyvenimo 20 laimingų metų, mane įpareigoja gyventi dėl mūsų dukrelių laimės.

Lieku amžinai skolinga prieteliams Juana Z. Makarevičienė

♦ Vladė Malėlaitė Survilienė, po mėn. viešnagės pas brolių Romą ir bro-lenę, Kalifornijoje, 17. 8. 83 laimin-gai grįžo namo. Viešėdama Dėdės Samo žemėje dalyvavo Seime, Kon-grese ir inž. Juozo Bukevičiaus lai-dotuvėse. Taipgi dalyvavo Lietuvių Moterų Federacijos, Chicagos klu-bo pirm. Matildės Marcinkienės na-muose įvykusiame susirinkime, lie-pos 11, kur susitiko moterų veikėjų iš daugelio kraštų.

♦ Aleksandra T. Rudzikienė lai-mingai pasiekusi JAV Kalifornijos Los Angelės miestą, kur jos laukė vyras Matas Rudzikas, sužavėta Š-Amerika ir amerikonišku gyvenimu, parašė A L B leidėjams platų laišką. Siunčia linkėjimus visiems pažįsta-miems. Aleksandra prieš pora metų lankėsi Latvijoje ir Lietuvoje.

♦ Ona Krušinskaitė, marijampolietė, visuomenės veikėja K. Undraičio našlė, šventė savo amžiaus 85 pava-sarį. Ji džiaugias; venturte dukterim Aldona de Sitia, ir dukraite Nancy. Jos visos tris dalyvauja Lietuvių Ra-telio moterų sekcijos veikloje. Sveiki-name garbingą sukaktuvininę ir lin-kime daug sveikų, saulėtų dienų!

♦ Paminėti pirmosios moters skridi-mo erdvėje 20 m. sukaktį, TS iš-leido vieno rublio moneta su Valen-tinos Tereškovos atvaizdu.

♦ Aurelija Dreslerienė, medicinos studijas baigusi Lietuvoje, atlieka vienerių metų praktiką Muencheno ligoninėje.

♦ Argentinos Ambasados Maskvoje Aeronautikos atstovas, su žmona lan-kėsi Lietuvoje. Žmona parsivežė la-bai gražių suvenirų iš Lietuvos. Sve-čiai tapo sužavėti Lietuvos gamta ir žmonėmis.

♦ Lucija Mitraitė Čepėnienė, 25. 8.83 giminių ir artimųjų tarpe pami-nėjo savo amžiaus 70 pavasarį. Ta proga savo namuose, Floridoj pada-rė gražias vaišes. Ilgiausių metų!

♦ Ester Grabliauskaitė, Kazės Pet-kevičiūtės ir mirusio Juozo Grab-liausko duktė 15. 4. 83 ištekėjo.

### Kai iš vieno darosi trys

— Atleiskitė, ponai, kad mes išgė-rėmė ir visi trys atėjome jus vargin-ti, svarbiu reikalu.

— Kokiu reikalu?

— Kad pasakytumet, kuris iš mū-sų jūsų vyras.

### RUDENI

Paėmęs aš geltoną lapą,  
Menu jau vasarūžės kapą —  
Ruduo ateina, kaip naktis,  
Bet ir jame — nauja viltis!!

Ruduo nereiskia dar nykimas —  
Tai valanda susikaupimo,  
Kad po ateinančios žiemos,  
Ir vėl gyvybės bus naujos!

Kaip rudenį gyvybė tūno,  
Taip mintys smegenyse, kūne,  
Tyliau, giliau per žiemą veiks —  
Ramybės žiema joms suteiks!

Ir su pavasario paukštukais  
Į širdį džiaugsmas vėl atūžęs,  
Pažadins jausmus puotai vėl —  
Tad kam liūdėti ir kodėl!...

Arėjas Vitkauskas

## JUOKAI

### Apie Bernard Show

Garsusis anglų rašytojas Bernard Shaw, kaip žinoma, rėdydavosi la-bai paprastai. Laikė vienos vakaric-nės i kurią jis buvo pakviestas, jau-nas vyrukas, atydziai pažvelgęs i jį paklausė:

— Aš spėju, gerbiama, tamsta jog jūsų tėvas buvo siuvėjas.

— Tai tiesa — atsakė rašytojas.

— Bet kodėl tamsta netapai juo-mi

— Hm, ką darysi, toks jau likimo nuosprendis. Na, o ar jūsų tėvas ne-buvo džentelmenas?

— Koks čia klausimas? Aišku, kad buvo.

— Taj kodėl tamsta juom netapai. Geraširdis

— Mano žmona pabėgo su mano geriausiu draugu.

— Ar tu jos gailėsi?

— Ne jos, bet savo draugo.

● CASA "CAPIGUA" ●  
● AGENCIA PRODE ●  
● LOTERIA ●  
● ir QUINELA ●  
● Pedro VAICEKONIS, sav. ●  
● Warnes 378 — Villa Crespo ●

### Neaškas

Viršininkas tardo naują savo tar-nautoją:

Ar tu manai, kad aš esu idiotas?

— Aš nežinau, nes neseniai čia dirbu.

Mirties sprendimas

— Mano sužadėtinė atsisakė už-manęs tekėti. Man tai lygu mirties sprendimui.

— Nenusimink: geriau mirtis, ne-gu amžinas kalėjimas.

Juokas — tai džiaugsmas ir gėris.  
B. Spinoza

● Dr. H. PFEFFERMAN ●  
● Dantistas - Chirurgas ●  
● Tel.: 602 - 1777 ●  
● Tel. 72 - 6993 ●  
● Rezervuokite valandą ●

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS ●  
● Tornu liginės chirurginės ●  
● salės gydytojas ●  
● Av. Gral. Mosconi 2611, ●  
● Buenos Aires ●  
● Telefonas: 571 - 7723 ●  
● Priėmimo valandos: nuo ●  
● pirm., treč., penkt. 16-20 v. ●

● Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS ●  
● Gydytojas - chirurgas. ●  
● Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen. ●  
● nuo 17 iki 20 val. ●  
● Šeštadieniais tik susitarus. ●  
● c. Caa-Guazu 283 - LANUS. ●  
● Tel. 241 - 7942 ●

### Tarpe draugių

— Ar esi tikra, kad Barbora yra vyresnė už tave?

— Nėra jokios abejonės. Ji du-ryk vyresnė už mane. Kai aš buvau vienų metų, ji jau buvo dviejų.

### Patarimas

Kai jūsų vaikas nustoja klausinė-ti iš kur atėjo ir vakarais nustoja sa-kvti kur išeina — nenusigąskite. Sa-vo šeimoje susilauksite jaunuolio.

‡‡ Vaikai pradeda subrėti, kai duk-tė ima dažyti lūpas, o sūnus — da-žus šluostyti.

● Nustojo kramtęs nagus ●  
● — Ačiū laimci, mano vyras nusto-jo kramtęs nagus. ●  
● — Pametė savo blogą įprotį, ar ne? ●  
● — Ne. Pametė dantis.

● ALDO MICIULEVIČIUS ●  
● Contador Público Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● BALANCES ●  
● c. ASUNCION 2430, Cap. ●  
● Telefono: 571 - 2804 ●

● Dantisto Kabinetas Belgrane ●  
● Dr. RICHARDAS RIMŠA ●  
● Priima: pirm., antr., ketvirt. ●  
● ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos ●  
● Zabala 1739, planta baja "B" ●  
● Tel. 785 - 9466 ●

### Tauriam tautiečiai

Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI  
mirus, jo žmonai Onai Debesytei, dukrai Gracielijai su vyru Ryčiu Kuzaviniui, sesutei Anei ir kitiems artimiesiems reiškjame nuoširdžią užuojautą, kartu liūdėdam; dėl gero prietelio mirties —  
Julius ir Veronika Petroniai



## Sección Española

LA LITERATURA LITUANA  
Y SUS AUTORES  
por Adolfo José BaltusisEL MUSEO DEL MAR INVITA  
A VISITARLO

(Aloyzas Každailis)

Editorial "Mintis" — Vilnius, 1982

Las costas de Lituania sobre el Mar Báltico se extienden solamente 99 km. Sin embargo, ni el pasado ni el presente de nuestro país son posibles de imaginar sin su presencia: desde la más remota antigüedad, los lituanos vivieron junto al mar; a orillas del Báltico creció y se desarrolló la nación lituana; al mar y sus pescadores se refieren nuestras más hermosas canciones, leyendas y cuentos. El ámbur que nos obsequia, constituye el más preciado de los adornos lituanos y, por él, Lituania suele ser llamada con frecuencia "el país del ámbur". Sus ciudades y pueblos costeros —Palanga, Neringa, Klaipėda— gozan de una enorme popularidad en toda nuestra nación.

La significación del mar en la vida de Lituania, creció especialmente a partir de 1945, cuando el litoral báltico se incorporó nuevamente al patrimonio de nuestra nación. En Klaipėda creció un moderno puerto, desde el cual parten desde Lituania naves comerciales y barcos pesqueros hacia los más alejados mares y océanos.

Por ello, como una conclusión natural, surgió la idea de crear, junto al Báltico, un Museo del Mar. Hoy en día, es ya uno de los lugares más multitudinariamente visitados del país, y en el cual se puede comprobar una vez más, cuán viva y estrecha es la relación de Lituania, una de las tres naciones del Báltico, con su mar.

## COMO NACIO EL MUSEO DEL MAR

En oportunidad de proyectarse una nueva zona de descanso en la playa de Smiltynė, situada sobre el mar de Kuršių, que separa la península del mismo nombre de la ciudad de Klaipėda, surgió la idea de utilizar también la fortaleza de Koppalis. El Director de la zona de Klaipėda del Instituto de Proyectos y Construcciones, P. Lape, propuso en 1969, instalar en la misma el Museo del Mar y el Acuario. Hasta entonces había funcionado en Klaipėda un museo modesto y de reducidas dimensiones.

En 1970 se iniciaron los estudios del proyecto. La arquitecta Silogeriene del Instituto de Conservación de Monumentos y el Ingeniero Silogieris dieron forma al plan de restauración del fuerte y la transformación de las casamatas para adaptarlas a sus nuevas funciones como salas de exposición y el Arquitecto P. Lape y el Constructor T. Tubis se ocuparon del plan de reconstrucción del reducto e instalación del acuario.

Al inspeccionarse el fuerte, se halló una importante cantidad de material bélico. Más de 20.000 proyectiles sin detonar, que se encontraban desde la segunda guerra, fueron excavados. En el otoño de 1973 comenzó la restauración de la fortaleza. Fueron restaurados los depósitos de pólvora, las poternas con sus troneras y la fachada de los muros, como así también el talud y el foso. En noviembre de 1974 la primera columna de construcción del reducto quedó instalada, al tiempo que se elevaban las paredes. La construcción recuperó su original aspecto exterior mientras el interior se preparaba para albergar al acuario y exposición de la fauna marina. Así, en lugar de los muros primitivos se erigieron columnas, sobre las cuales se asentó un techo de acero y donde se encontraba un patio interior, el arquitecto proyectó una piscina que constituye el centro del acuario. A la entrada reemplazó el foso con un puente levadizo, convertidos en vivienda de los pingüinos y focas. En julio de 1976 el trabajo estuvo terminado. Numerosas organizaciones de la ciudad de Klaipėda colaboraron en la instalación, como así también miles de habitantes —trabajadores, estudiantes y escolares— contribuyeron a embellecer el ámbito exterior.

El 28 de julio de 1979, la fortaleza de Koppalis abrió sus puertas a los visitantes.

Resulta oportuno recordar brevemente la historia de este bastión.

## UNA HISTORIA CENTENARIA

La fortaleza de Koppalis no es muy antigua, pues tiene sólo 100 años de vida. Los militares alemanes comenzaron su erección en 1866, la que se extendió con diversas interrupciones unas tres décadas, con el objetivo de defender la ciudad y puerto de Klaipėda conquistados por los alemanes y arrancados a Lituania, junto con sus alrededores, en el siglo XIII por el orden de Livonia. Sobre las almenas, dirigidos hacia el mar, se habían instalado cañones de ocho pies y excavado profundos sótanos para acopio de municiones.

Se han conservado las bases donde se afirmaban los cañones y en la parte superior del talud, las piedras con argollas de acero, destinadas a amarrar los cables con los que se elevaban las pesadas piezas de artillería. En la parte inferior, protegidas por blindajes, se almacenaban municiones para un día de combate.

A fines del siglo XIX, con el desarrollo de nuevas técnicas de guerra, los constructores modificaron varias veces el proyecto original, hasta que constataron su escaso valor estratégico. En 1895, el costoso fuerte fue abandonado. En 1923, al reconquistar Lituania la ciudad de Klaipėda, la fortaleza de Koppalis fue incorporada al ejido de la misma. Las habitaciones del reducto y los depósitos de municiones desocupados sirvieron de vivienda para las familias de los funcionarios

## Nauji Kapai

\* Ona Meškauskienė ir jos dukters Veros šeima — du vaikai ir tarnaitė, užgriuvo žemė nuslinkus kalnui, po lietaus Brazilijoje. Tik po 2 dienų, gaisrininkai galėjo ištraukti lavonus. Liko gyvas tik inž. Luiz Ernesto Mani, kuris tuo tarpu buvo darbe.



Romualdas Narbutas, rokiškėnas, vienišas, 74 m., po trumpo ligos mirė 19. 7. 83 Buenos Aires mieste. Palaidotas Flores kapinėse. Velionis buvo plačiai apsikaitęs, jo namuose buvo daug lietuviškų knygų ir spaudos. Aa. R. Narbutas mintinai mokėjo daug liaudies tautosakos, cėlėraščiu. Buvo sąmoningas lietuvis. Prenumeravo A. L. Balsą, priklausė prie Argentinos Lietuvių Centro ir ilgus metus buvo judomojo turto valdytojas — administratorius; taipgi Rotary, Villa Lugano skyriaus, už ką buvo jam suteiktas Garbės Nario laipsnis. Kaip sąmoningas žmogus, savo nelengvai užgyventa turtą ir sutapas, testamentu aprašė savo krikšto sūnui D. Bražioniui ir artimam draugui A. Mičiūdui, kurie jom rūpinosi lojose ir palaidojimu. Lai dojant dalyvavo daug tautiečių ir kitataučių kaimynų. Lydint į kapus laidotuvių palyda pravažiavo pro jo namus ir buvo sustojus prie A. L. Centro kur jo tiek daug dirbta visuomenės ir savo tautos gerovei.

\* Roma Balytė, 27 m. mirė Cleveland mieste, JAV, 23. 5. 83 Liko tėvai Leokadija (?) ir Mečislovas Baliai, sesuo Rita, brolis Leonas. Velionė buvo giliai patriotiška, apart savo tarnybos, Miesto Valdyboje domėjosi ir puoselėjo lietuviškų šokius ir dainas. Su vienetu Nerija ji dainavo Argentinos Lietuvių Centre.

\* Kazė Plikytė Andrėjaitienė, šiaulietė, 83 m. mirė 13. 6. 83. Palaidota Chacarita kapinėse. Liko vyras Domininkas ir sūnus Benedicto su žmona.

\* Inž. Jonas Kuodis, panevėžietis, 79 m. mirė JAV. Velionis profesoriaus VDU. statybos fakultete.

\* Marija Vainiūnaitė, alytiškė, vieniša 86 m. mirė 11. 5. 83 Buenos Aires mieste. Ją palaidojo jugslovai, pas kurios ji gyveno. Lietuvoje liko serganti sesuo, su kuria velionė palaikė tarpusius ryšius iki mirties.

\* Henrikas Šova, sirgęs ilgesni laiką, mirė Anglijoje 27. 6. 83.

\* Vladas Junokas staiga mirė Anglijoje 1. 7. 83.

\* Juozas Mačys, vilkaviškietis, 68 m. mirė Anglijoje. Liko žmona anglė ir dvi dukteris ir sūnus.

\* Jonas Kavaliūnas, panevėžietis, 73 m., nuėjęs į bažnyčia pasimelsti, numirė 5. 6. 83 Anglijoje. Liko žmona Anelė Jančytė ir sūnus.

\* Albertas Stankūnas, panevėžietis, 69 m. mirė JAV 24. 5. 83. Liko žmona Salomėja ir seserys: Sofija Butkuvienė ir Magdalena Stankūnaitė.

de la administración portuaria. El foso fue conectado al mar y convertido en puerto de barcos veleros de reducido porte. En la primavera de 1939, al ocupar los ejércitos de Hitler la ciudad de Klaipėda, destinaron la construcción a depósito de municiones, hasta que, obligados a retirarse en 1945, destruyeron con explosivos las instalaciones.

De tal manera, el Museo del Mar se erigió sobre las ruinas del fuerte, de las que los visitantes de la exposición no encuentran rastros visibles. Tienen por delante sólo un interesante recorrido por las salas del Museo.

Traducción: Adolfo J. Baltušis

\* Pranas Vincevičius, alytiškis 81 m. mirė 30. 8. 83 Dock Sude. Palaidotas Sarandi kapinėse. Liko serganti žmona Bronė Makštutytė. Velionis buvo sąmoningas lietuvis. Dalyvavo tik su lietuvišiais. Visą laiką prenumeravo A. L. Balsą. Tegul jam bus lengva Argentinos žemė. Žmonai ir artimiesiems reikiame draugišką užuojautą.

\* Marija Burevičiūtė Jurčiuvienė, alytiškė, 66 m. mirė 27. 8. 83, Berisso mieste. Liko dukterė su šeima ir kiti gimines.

\* Liudas Tumsis, apie 80 m. mirė. Liko žmona ir sūnus su šeima. Velionis buvo šviesus žmogus, ramaus būdo apsikaitęs, kulturingas žmogus.

\* Karolis Civas, ukmergiškis, 80 m., po trumpo ligos mirė 15. 7. 83, D. Sude. Palaidotas Sarandi kapinėse. Liko pusbrolis Vladas ir Jonas Misiunai. Velionis buvo geras mizikantas, dažnai pavirgydavo armonika Lietuvių Ratelyje, pašokindavo tautiečius, pritaravo dainom.

\* Irena Eimantytė Kamantauskienė, kalbininko Viktoro Kamantausko našlė, 78 m. mirė 13. 6. 83 JAV

\* Oskaras Pulmanas, marijampolicietis, 59 m. mirė Brazilijoje 15. 6. 83.

\* Liudvykas Mikalionis 81 m. mirė Urugvajuje. Pranešė "ŽINIOS"

\* Agota Balkienė Simeliauskienė, 85 m. mirė 15. 6. 83 Urugvajuje.

\* Aldona Kaminskas, mirė Urugvajuje, 16. 6. 83, paskelbė "ŽINIOS"

\* Marija Norkutė Vainorienė Barauskienė, šiaulietė, 74 m. mirė 24. 3. 83, Avellanados mieste. Palaidota Sarandi kapinėse, ten pat kur palaidoti jos vyras ir du sūnūs iš pirmųjų vedybų. Liko vyras Vincas Barauskas ir anūakai.

\* Scerafinas Pastuškovas staiga mirė. Liko žmona Adelė ir dukterė. Velionis dalyvavo pažangios visuomenės veikloje, dainavo Gintaro chore.

\* Jonas Siurba rastas negyvas savo bute JAV. Trumpai rašė "Laisvė".

\* Kazimieras Bagočiūnas, 86 m. mirė JAV Liko dukterė.

\* Juozas Bainoravičius mirė 22. 7. 83, Lanus mieste. Velionis turėjo apie 80 metų. Liko dukterė su šeima, prie kuriu velionis gyveno. Velionis skaitė A.L.Balsą, priklausė prie SLA.

\* Jonas Kaselis, 79 m. mirė 26. 6. 83 Urugvajuje.

\* Antanas Velyvis, 80 m. mirė 26. 6. 83 Urugvajuje. Trumpai pranešė Ž.

\* Marija E. Monkevičienė, rokiškietė, 82 m. mirė 6. 6. 83 Brazilijoje. Liko sūnus Antanas su šeima.

\* Elžbieta Galgauskienė, iš Gelažų miestelio, 94 m. staiga mirė 7. 5. 83 JAV. Liko dukterė Amelija su šeima.

\* Antanas Petrauskas, linkuvietis, 72 m. mirė 28. 3. 83 JAV. Liko žmona Ada Repšytė ir sūnus Viktoras. Dirva plačiai aprašė apie šį kilnų lietuvių, patalpindama ir nuotrauką.

\* Juozas Eidukonis, alytiškis, 68 m. po karinis, našlys, mirė 24. 8. 83, Ciudadela mieste. Palaidojimu pasirūpino mirusios žmonos gimines.

\* Stasys Jurkūnas mirė JAV. Liko žmona Sofija ir dukros.

\* Gene Giedrikaitė Mikalauskienė, biržietė, 56 m. mirė Vokietijoje, 24. 5. 83. Liko vyras Jonas ir dukterė Melanija. Europos Lietuvis patalpinu platų nekrologą.

\* Veronika (?) Miliuskienė, vilnietė, 56 m. mirė Australijoje 20. 1. 83. Velionė buvo brandi lituanistė. Turėjo gražų balsą, tankiai dalyvavo programose, dainavo su V. Repšiene. Jaunimą mokė tautinių šokių ir dainų.

\* Vidmantas Keraminas, Panevėžio Teatro dramos aktorius, viešedamas Jugoslavijoje žuvo. Manoma, kad su juo žuvo ir skulptorius Lionginas Garla, skulp. Vytautos Juzikėnas, mokytojos Gražina Navasaitienė ir Veronika Pankienė.

\* Petras Kazlas - Kazlauskas, nog Lazdijų, 81 m. Vilniaus univ. prof., akių ligų specialistas, mirė JAV

\* Olga Janeliūnienė mirė Kanadoje. Liko vyras Petras, sūnus, vaikaičiai.

Dr. JONAS MARTYNAS DAUJOTAS

Dr. TITO DE ANTONI

Advokatai - Patarėjai.

c. Viamonte 1355, 7 piso B.

1053 Buenos Aires

Lietuviams patarimai, lietuvių kalba nemokamai.

Telefonas: 40 - 9614 ir 51 - 1920



Inžinierius agronomas Juozas Bukevičius,

suvalkietis, 84 m. mirė 7. 8. 83, Los Angelės mieste, JAV. Ten pat ir palaidotas. Liko žmona Ona Debesytė, dukterė mokytoja Graciela su vyru Vyčiu Kuzaviniu, sesuo Anelė, gyv. Buenos Aires, Argentinoje. Daug giminių Lietuvoje, kurios visus su žmona aplankė 1977 metais. Taipgi daug draugų kurių turėjo šis gabus darbštus lietuvis intelektualas. Velionis buvo savanoris kūrėjas, dalyvavo kovose su lenkais. Patekęs belaisven pabėgo žemos metu basas, nes lenkai buvo atėmę batus, kad negalėtų pabėgti. Velionis J. B. atvykęs Argentinon buvo pirmuoju Balso redaktorium, ir vėliau bendradarbiavo, parašydamas idomių straipsnių. Taipgi buvo vienas iš A. L. Centro kūrėju. Be to velionis yra pirmas

lietuvis baigęs Argentinijoje universitetą, agronomijos fakultetą, ir dirbo mokslinį darbą versdamas iš rūsų kalbos mokslinius veikalus Žemės Ūkio Ministerijai. Išikūręs San Clemente de Tuyu prie Atlanto ten pasistatė 9 departamentus vasarotojams ir buvo to kurortinio miesto inžinierium bei kooperatyvo prmininku. Daug darbo ir pastangų padėjo praveddamas kanalizaciją. Draugai ir prieteliai pasigės Juozo ir jo draugiškumo, ypatingai šeima, gero pavyzdingo vyro ir gero tėvo. Velionis iškilmingai palaidotas Los Angeles. Tegul išsisi ramiai svetimoje žemėje, toį nuo tėvynės dėl kurios jis nuoširdžiai ir ryžtingai dirbo. Mūsų prietelių šeimai reikiame nuoširdžiausią užuojautą. Pr. Ožinskas.

\* Antanas Kniukšta, salantiškis, 80 m. mirė Kaune 18. 5. 83. Velionis buvo knygų leidyklos "Sakalas" steigėjas ir direktorius. Įjungus jo bendrovę į Valstybinę Leidyklą, jis tapo leidyklos tarnautoju.



Petras Plukas,

šeduviškis, 79 m. po ilgos ir sunkios ligos mirė 28. 6. 83 m. Caseros mieste. Palaidotas Pablo Podesta kapinėse. Liko žmona Leonora Pelekauskaitė, sūnus Victor su žmona Emma Jankauskaitė ir dukraitės: Sandra 11 ir Claudia 7 metų. Velionis buvo ramaus būdo, dėl ko buvo mėgiamas darbo draugų ir kaimynų. Visuomet skaitė A. L. Balsą ir sielosi dėl lietuvių nelaimių. Mūsų bičiulių šeimai reikiame nuoširdžią užuojautą.

\* Dail. Petras Bugailiškis, zarasiškis, 74 m. mirė 7. 5. 83 Anglijoje. Velionis buvo produktingas, gabus dailininkas. Iš profesijos buvo matininkas.

\* Klemensas Griauzdė, 76 m. mirė Lietuvoje 31. 5. 83. Velionis buvo pasižymėjęs chorvedys, muzikos konservatorijos dėstytojas; sukompavęs daug gražių dainų. Berods jo brolis Bronius Griauzdė gyvena Argentinoje.

\* Vaclovas Tallat-Kelpša mirė 9. 5. 83 Chicagoje.

\* Kazimieras Jankevičius, skapiškėnas, 79 m. mirė 4. 4. 83 Berazategui mieste. Palaidotas Espeleta kap.



Simonas Eidietis,

uteniškis, 72 m., vienišas, mirė 19. 7. 83, Avellanados mieste. Palaidotas Sarandi kapuose S. L. Arg. draugijos rūpesčiu, kadangi jis, kaip sąmoningas lietuvis patriotas, savo sunkiai užgyventą nuosavybę paliko draugijai, kuriai jis priklausė visą gyvenimą. Jo namai San Francisco Solano atiteko SLA d-jai. Velionis buvo gilus patriotas. Dalyvavo visuomet su lietuvišiais, skaitė lietuvių spaudą, turėjo didžiausią rinkinį lietuviškų plokštelių. Jis kiekvieną sekmadienį arba šiaip liuso laiko turėdamas, skardindavo lietuviškas dainas, švento Pranciškaus mieste. Jo plokštelių kolekcija turi didelę vertę, ir turėtų būti panauduota Argentinos Lietuvių istorijai pavaizduoti. Reikia manyti, kad tie, kuriems ji atiteko mokės reikiamai pateikti visuomenei.



### Lietuvių Parengimai

PAVASARIO 83 SUTIKIMAS  
Argentinos Lietuvių Centre,  
calle Tabaré 6950, Buenos Aires

RUGSĖJO - SETIEMBRE 17, 22 v.

Susirinkime jauni ir suaugę jaunimo šventen. Bus renkama A. L. Centro 83 metų Pavasario Karalienė ir Karaliūnaitės. Prie orkestro garstų bus pavašariniai senoviški ir modernūs šokiai, žaidimai, dainos

#### GAUSIOS VAISĖS

Visus atsilankyti kviečia jaunimas ir A. L. Centro Valdyba

Gros Oskaro Juknos orkestras ir kiti linksmumai scenoje. Dalyvaukime!

A. L. Centro Valdyba.

\*\*\*

Sekantys ALCentro parengimai:

Spalio 9, sekmadi., 12 val. pamaldos Sto. Cristo bažnyčioje. Po to pietūs nariams ir jų draugams Liet. Centro rūmuose.

Spalio 9, sekmadi., 18 val., centrinis ALC sukakties minėjimas. Dalyvauja draugiškų organizacijų delegacijos. Sveikinimai ir įdomi programa scenoje.

Spalio 15, sekmadi., 20 val., saloninių žaidimų varžybos

#### 100 METŲ NUO "AUŠROS" PASIRODIMO MINĖJIMAS

SLA Kultūros Komisijos rengiamas įvykis: RUGSĖJO 18 d. 17 valandą Av. San Martín 3175, Lanús O. Paskaitą: Laikraštis Aušra ir Lietuvos kultūros atgimimas skaitys — profesorius ERNESTAS PARSELIS Bus ir periodinės spaudos paroda.

Įžanga laisva ir nemokama, visus kviečia, punktualiai, dalyvauti — SLA Kultūros Komisija

#### S. L. A. PAVASARIO ISKILMĖS

šeštadienį, RUGSĖJO 24, 83 m. 22 valandą,

Av. San Martín 3175, Lanús O. ISKILMINGAS 1983 METŲ

PAVASARIO SUTIKIMAS  
Dalyvaus model, Adriana JOCYTĖ, dainuos SLA "ŽIBUČIŲ" oktetas Pavasario Karalienės ir karaliūnaitių rinkimas.

ŠOKIAI, VAISĖS, SERPENTINAI GROS orkestras "SANS-SUOCI" Gerbiamus svečius prašome užsiskirti įžangas iš anksto sekančiais tel.: 241-0933; 247-0923; 208-3197; 240-2192; 241-1047; 208-0943; 247-8819.

Visus kviečiame dalyvauti — A. L. Arg. C. Valdyba

#### LIETUVIŠKI PIETŪS VISIEMS LIETUVIŲ RATELIO SODYBOJ

PAVASARIO SUTIKIMO proga: RUGSĖJO - SETIEMBRE 25 d. c. Vuelta de Obligado 520, Bernal



Visus, senus ir jaunus dalyvauti kviečia —

Lietuvių Ratelio Valdyba.

VAŽIUOJANT kolektyvais: 85-G, 128-B iš Capital arba 266-1 iš Lomas išlipti ant Dardo Rocha 500, Bernal

#### AUKSINIAI - JUBILEJAI

50 metų Kino "V Y T I S" 50 m. Dariaus ir Girėno skrydžiai pamatysime visą LIETUVĄ

Jurgio Gilvydžio lietuviškose filmose 6 d. lapkričio, sekmadi., 17 val. Lietuvių Parapijos Salėje calle Brasil 835, Avellaneda

Kviečiame dalyvauti visą lietuvių koloniją.

Bus ir pagerbimo vaisės. Rengimo Komisija.

ENRIQUE JUAN C. SAVINO TECNICO OPTICO

Pedro Goyena 408, esq. Beauchef Codico Postal 1424

Nuo J. M. Moreno 1 kvadra Telefonas, vakarais: 628-4310

Kalbama lietuviškai, Parodžius šį skelbimą, nuolaida

#### PRANEŠIMAS GERBIAMIEMS PRENUMERATORIAMS

Rugpjūčio m. A. L. Balsas neišejo dėl Linotypo remonto, kuris užsitęse nenumatyta ilgiai dėl mechaniko ligos, kuris pradėjo taisyti sunkiai apsirgo.

Kol suradome kitą mechaniką, kuriu tokiam darbu; kasdien yra mažiau, susitrukdė darbas, ir dėl to, dalis medžiagos telpa sutrumpintai, bei tilps sekančioje laidoje.

A. L. Balsas Redakcija

Inž. Alberto Katilius, ENTEL (Valstibynės telefonų įstaigos) siunčiamas, 22.8.83, trims mėn. išvyko į Japoniją, susipažinti su elektronikos technikos pritaikymu telefonų įrengimuose.



Ind. Hektoras Katinas,

Argentinos Lietuvių Centro pirm. dalyvavęs PLB Seime ir Kongrese, JAV, išbuvęs ten 35 dienas po renginių belankydamas gimines ir draugus, laimingai grįžo 29. 7. 83 ir tą pačią dieną dalyvavo Valdybos posėdyje ir padarė pranešimą. Platesnį pranešimą padarys, sekmadienį, 9. 10. 83 per ALC sukaktuvinį minėjimą, Arg. Lietuvių Centre.

Inž. Jn. Gaidimauskas su žmona mokytoja Irenė Mažiūkyte ir vaikais, mokyklų žiemos atostogų laike poilsio Kordobos kalnuose. Ap lankė gimines J. Zavičkus, J. Paršonius ir kitus tautiečius gyvenančius Kordobos provincijoje.

Leonas ir Ona Petrušionytė Mušketai, viešėję pora mėn. pas dukrą Violeta ir žentą Vytautą Pačkauskus JAV, liepos 9 laimingai grįžo Argentinon. Jie tikrai turėjo geras atstogas džiaugdamiesi dukraičių mokslo pasiekimais, kurios apart bendro lavinimosi visos mėgstą muziką. Sekdamas senelį Leoną ir dėdę Rikardą, Susana 18 m., baigusi gimnaziją groja fleita orkestre, Nadia, 15 metų lanko vidurinę mokyklą — groja klernetu mokyklos orkestre. Alya 11 groja smuiku. Visos skambina pianinu. Žentas, kaip radar specialistas, tarnavęs JAV kariuomenėje, su mūsų dukra gražiai išsikūrė Albany, Georgija valstijoje. Turį pusantrą akro žemės sklypą, kuriame yra net mažas ežeriukas. Viešint net tekę pamėškero. Sugrįžusius, pasilgę sutiko sūnus Rikardo su visa šeima.

Prelatas Pijus Ragažinskas, kaip praneša M. Lietuva, dalyvavęs PLB Seime, iš JAV išvyko į Lietuvą, jau ketvirtą kartą. Taipgi Veronika Lašinskaitė Tatarūnienė, pakartotinai lankėsi savo tėvų gimtinėje.

Jorge Maknys - Gennaro, lietuvaiteš Teresės ir Oscaro Genaro sūnus, 24 m., kaip stipendijatas studijuojantis civilinę inžinieriją Danijoje, aplankė savo pusbrolius ir kitus gimines Lietuvoje. Jo tėvai gyvena Rosario mieste, sykiu su močiute.

TAPICERÍA SILLAS, SILLONES, S O F A S de Antonio Seniuk Liniers 2053, Lanús. Cod. 1824 Precios sin competencia

Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, Advokatas calle Roca 21, pl. baja F Villa Ballester Tel. 768 - 9344 Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v. Palikimai, nuomos, paraiškirimo ir kitos bylos. Lietuviams patarimai veltui

#### NAUJOJI ARG. LIET. CENTRO VALDYBA DIRBA

Arg. Liet. Centro naujoji Valdyba vykdo daug darbų. Sutaisė kėdes, tvarko sporto aikštę, baigia dar senos valdybos pradėtą "Quincho", nugenėjo sodnelio medžius. Išleidžia kas mėnuo Biuletinį, kuriame aprašo buvusių įvykius, skelbia parengimų apyskaitas ir praneša apie busimus darbus bei parengimus, skelbia parengimų apyskaitas, kaip tai budavo prieš daugelyje metų. Nariai ir ALC draugai tuomį labai patenkinti, matydami, kad ju institucija stiprėja, kad parengimai duoda pelno. Biuletinyje Nr. 3 skelbiama, kad organizuojamas mišrus choras, scenos mėgėjų vienetas, kuriam vadovaus Luis Leberis. Šokių ansamblis Inkaras, vad. J. Puliko, intensyviai repetuoja ir nuolat dalyvauja kitų organizacijų renginiuose, garbindamas lietuvių vardą su gražiais lietuviškais šokiais. Pav. Liepos 23 dalyvavo Benovolencos 100 metų sukakties minėjime, 2. 10. 83 dalyvavo Rytų Europos tautų šokių festivalyje Auditoriume Belgrano, Virey Loreto 2348, Belgrano

Naujai organizuotas choras repetuoja kas šeštadienis nuo 14 val. Visi suaugę ir jauni, kurie myli lietuviškas dainas, ateikite dainuoti.

Nariai kviečiami, kurie gali bendradarbiauti su Valdyba visuose jos darbuose. Reporteris I

Arg. Liet. Centro ansamblis "Inkaras" ir mažųjų ansambliai daro pratimus kas šeštadienis, nuo 16 v.

#### ARGENT. LIETUVIŲ CENTRUI "QUINCHO" UŽBAIGIMUI AUKOJO:

Po \$a 300 St. Metrikis, po \$a 200 A. Mičiūdas, A. Vilarino, po \$a 105 J. Deveikis, po \$a 100 A. Kairys, K. Kaminskas, P. Tamošiūnas, po \$a 50 A. Misiūnas, P. Bilevičius, J. Kalpokas, J. Laučius, J. Rudėnas, A. Jasutis, A. Burba, A. Čepas, J. Čiabis, J. Petronis, po \$a 20 J. Žibolis, J. Urbonas, po \$a 2, 10 A. Stančikas, po \$a 5 B. Kesylys, J. Jacunskis, O. Iršius. Viso \$a 1.670. Aukas rinko A. A. Mičiūdas.

Kitos aukos: \$a 70 E. Čepulėnienė, 25 J. Mičiūdas, 23 V. Misiūnas, 2 F. Aukotojams nuoširdžiai dėkoja — A. L. Centro išdin. — A. Gronskis

ALOS Taryba, sykius su liet. parapija, 11. 9. 83 rengia Tautos Dieną. Po pamaldų, pilietinis minėjimas įvyks 17:30 val., liet. salėje.

Aleksandras Bumbulis su žmona Maryte Sidlauskaitė, po Seimo ir Kongreso važinėjantys po Šiaurės Amerikos kontinentą atsuntė linkėjimus ALB leidėjams. Taipgi sveikina visus pažįstamus gyvenančius po Pietų Kryžium.

Feliksas Naruševičius, kedainiškis, atšventęs savo amžiaus 87 metus, nors nelabai judrus bet stiprus dvasioje ir geros nuotaikos, žmonos Agotos Sabūnaitės ir dukros Anitos bei žento ir vaikaitių globojamas džiaugiasi saulėlydžio dienomis. Ilgų metų ALB prenumeratoriui linkime dar ilgai džiaugtis savo prasmingo gyvenimo vaisiais.

Jonas Saladžius likęs vienas ruošiasi aplankyti gimines Lietuvoje.

ANGEL L. VARELA Mat. Coleg. 1433 - T. IV F.58 "K A U N A S" de la Cámara Argentina de la Prop. Horizontal de la Cámara ra Inmobiliaria Argentina Inmobiliaria - Administración DE CONSORCIOS Portela 1198 Tel. 208-2122 Lanús. S. Juan 2305 2 "A" S. Bernardo

ADOLFAS MUŠKETAS Parduoda pianinus naujus ir vartotus. PERKA SENUS. Turį didelį pasirinkimą. Taiso ir styguoja. Lietuviams su nuolaida. Sanabria 2790 Capital T. E. 566 — 5948

### Optica Médica Banfield

de Ana M. Romeiko (técnico Optico e Instrumental)

- Optica de precisión - Fotocromáticos - Bifocales
- Cristales de primera - Moderno instrumental

DISTRIBUIDORES MAYORISTAS FOTOLIBRE -- TODO EN FOTOGRAFIA

- Venta al Profesional y al aficionado - Asesoramiento gratuito
- Descuentos especiales por mencionar este aviso

VERGARA 1401/05 — BANFIELD — Cod. 1828 — Tel. 248-5794 (Frente a la Estación)

### INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR

Directores: Dr. HUMBERTO J. MAYORGA Oculista Cirujano

Dra. EUGENIA V. CIKSTAS DE MAYORGA Oculista Cirujano Niños

Consultorios equipados con aparatos e instrumental de avanzada en el tratamiento ocular.

25 de Mayo 257, 3er. piso — MORON (2 cuadras estación)

Consultas: Lunes a Viernes de 15 a 20 horas. Solicitar la hora: 628-1179 — Particular: 629-6473.

Užbaigus žemės kelionę Inž. JUOZUI BUKEVIČIUI, jo žmonai Onai Debesytei, dukrai mokytojai Gracielici su vyru Rychu Kuzaviniu, sesutei Anelci ir kitiems artimiesiems reikiame nutirdžią užuojautą, kartu liūddamį dėl gero prietello mirties — Vanda R. Vilutienė ir sūnus Ramonas su šeima



Julius Mičiūdas, buv. ilgametis A. L. Centro pirmin., dalyvavęs PLB Seime Chicagoje ir PLJ Kongrese Kanadoje, 25. 8. 83 laimingai grįžo į savo šeimos židinį, Buenos Airiečiams atvežė linkėjimų ir kaip kam lauktuvų.

Konstr. Jonas Tamošiūnas rugp. 16, su SARCU ekskursija išvyko T. Sąjungon, Nors kelelapyje nėra Lietuvos, bet jis atsiskirs nuo ekskursijos ir 5 diencm lankysis Vilniuje, kur susitiks su giminėmis. Taipgi aplankys žmonos seserį gyvenančią su šeima Ukrainoje.

Oskaras Jukna, muzikantas, lietuviškos muzikos mylėtojas, deda pas targas suorganizuoti lietuviškos muzikos Archyvą. Lietuviai, kurie turite lietuviškų dainų ar muzikos natas, jei negalite perleisti Archyvu tai pavelikite padaryti fotokopijas. Galima susitarti telefonu: 652-3350. Paremkime šį visais atvilgiais naudingą užmojį. Galima atnešti ir į Arg. Lietuvių Centrą penkt. ir šeštadienių vakarais.

Inž. Algirdas Idika, iš Peruibe, buvo atvykęs iš Sao Pauli pasitiktį atvyknančios iš JAV dukters su šeima, tuo tarpu vagys iškraustė jo naujai įrengtus namus.

Vaclovas Stankus, gimęs Vilniuje 1947 m., po karo su tėvais atvykęs Argentinon, dabar jau vedęs, augina sūnų. Dirbą vokiečių importo kompanijos skyriuje, Kordoboje. Jo tėvai, Liudas ir Elena Ingelevičiūtė Stankai gyvena, Liūdo tėvų, Antano ir Agotos Galminaitės Stankų namuose Lanus O.

Stasys Šulnis, savo naujam butui gavo telefoną № 602-7588

JOSE ANDZIULIS en Santa Teresita ANA MARIA ANDZIULIS ARQUITECTA

PROPIEDADES Construcciones — Decoraciones

Compra — Venta — Alquileres Proyecto y Dirección de obras

c. 39 № 430, Sta. Teresita. 7107 Necochea 220, 8º d. 1. Cod. 1158

Atlantida Argentina. TE. 0246-224. T. E. 361 - 6275